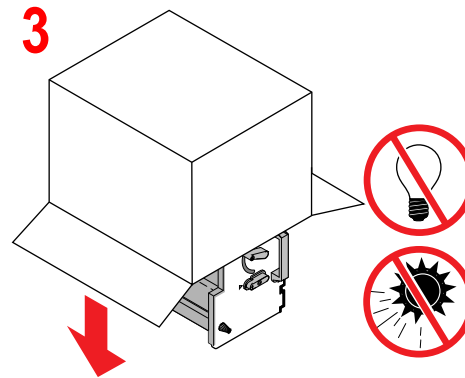
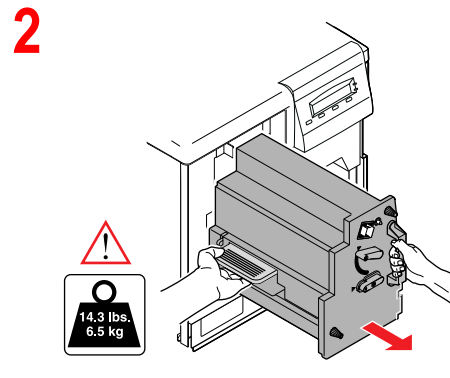
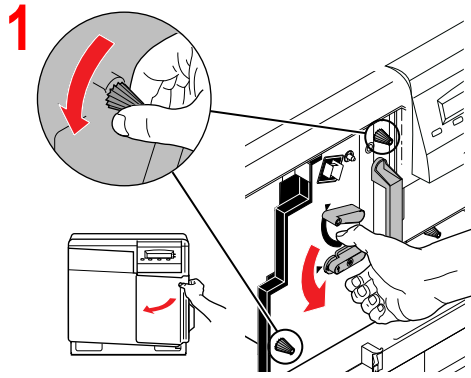
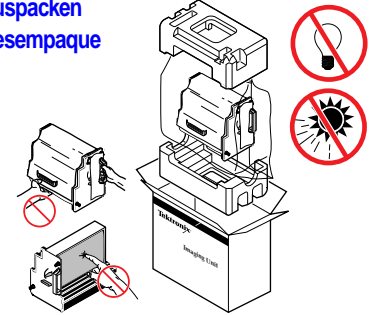


■ Replacing the Imaging Unit ■ Remplacement de l'unité imageur ■ Sostituzione dell'unità Imaging
 ■ Ersetzen der Abbildungseinheit ■ Reemplazo de la unidad de imagen

- Remove the imaging unit ■ Pour retirer l'unité imageur ■ Rimozione dell'unità Imaging ■ Entfernen der Abbildungseinheit ■ Retire la unidad de imagen



- Unpack
 ■ Déballage
 ■ Aprire l'imballaggio
 ■ Auspacken
 ■ Desempaque



Leave the power ON.

Open the front door.
 To unlock the unit, first turn the two blue thumbscrews **counterclockwise**; then turn the lower blue lever 180° **counterclockwise**.

Using the front blue handle, pull out the unit until it catches. Lift up the blue handle on the left.
 Slide the imaging unit out all the way.

Cover the imaging unit with an empty box or place it in a dark cabinet (to protect it from light if you might reinstall the unit).
 When you determine that the unit is used up, discard it as normal office waste.

Remove the new imaging unit from the packaging, **but leave the protective plastic sheet on the imaging unit until you install it.**

⚠ **Extremely light-sensitive!**



Laissez l'imprimante sous tension.

Ouvrez le panneau avant.
 Déverrouillez l'unité en tournant les deux vis bleues à 180° en sens **antioraire**.

A l'aide de la poignée bleue sur le devant, tirez l'unité jusqu'à ce qu'elle se bloque. Soulevez la poignée bleue à gauche.
 Retirez complètement l'unité imageur.

Recouvrez l'unité imageur d'une boîte vide ou placez-la dans un placard sombre pour la protéger de la lumière si vous devez réinstaller l'unité.
 Lorsque l'unité est épuisée, débarrassez-vous en comme de tout autre déchet de bureau.

Retirez la nouvelle unité imageur de l'emballage, **en prenant soin de laisser le papier protecteur sur l'unité imageur jusqu'à l'installation.**

⚠ **Extrêmement sensible à la lumière!**

Lasciare accesa la stampante.

Aprire il coperchio anteriore.
 Per sbloccare l'unità, ruotare prima le 2 viti blu ad alette in senso **antiorario**, quindi ruotare la manopola blu inferiore di 180° in senso **antiorario**.

Afferrare la maniglia blu anteriore ed estrarre l'unità facendola scorrere fino ad agganciare l'arresto. Sollevare la maniglia blu a sinistra.
 Fare scorrere l'unità imaging completamente.

Coprire l'unità Imaging con una scatola vuota o spostarla in un luogo scuro per proteggerla dalla luce nel caso si desideri reinstallarla.
 Quando l'unità è completamente consumata, disporne come comune materiale di scarto d'ufficio.

Estrarre l'unità Imaging dall'imballaggio, **evitando di togliere la copertura protettiva dell'unità Imaging fino al momento dell'installazione.**

⚠ **Estremamente sensibile alla luce!**

Lassen Sie das Gerät eingeschaltet.

Öffnen Sie die vordere Abdeckung.
 Um die Sperre der Abbildungseinheit zu lösen, drehen Sie die beiden blauen Knöpfe um 180° **gegen den Uhrzeigersinn**. Drehen Sie dann den unteren blauen Hebel um 180° **gegen den Uhrzeigersinn**.

Ziehen Sie die Einheit am vorderen blauen Griff heraus, bis sie einrastet. Heben Sie den blauen Griff links hoch.
 Schieben Sie die Abbildungseinheit heraus.

Decken Sie die Abbildungseinheit vollständig ab oder bewahren Sie sie in einem dunklen Raum auf (um sie vor Lichteinwirkung zu schützen, wenn Sie sie wieder installieren wollen).
 Wenn Sie feststellen, daß die Einheit verbraucht ist, entsorgen Sie sie als normalen Büroabfall.

Nehmen Sie die neue Abbildungseinheit aus der Verpackung, **aber lassen Sie das Schutzpapier auf der Abbildungseinheit, bis Sie sie installieren.**

⚠ **Extrem lichtempfindlich!**

Deje encendida la impresora.

Abra la cubierta frontal.
 Para destrabar la unidad, gire primero los dos tornillos azules en sentido contrario al reloj y luego gire la perilla inferior azul 180° **en sentido contrario al reloj**.

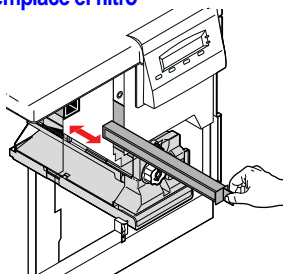
Tire de la unidad con el asa frontal azul hasta que encaje. Levante el asa azul de la izquierda.
 Deslice la unidad de imagen totalmente hacia afuera.

Cubra la unidad de imagen con una caja vacía o colóquela en un lugar oscuro (para protegerla de la luz en caso de que vuelva a instalar la unidad).
 Cuando la unidad se haya gastado, deséchela como cualquier desecho de oficina.

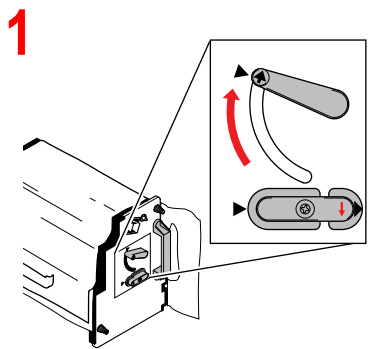
Retire la unidad de imagen del embalaje, **pero no retire el papel que protege la unidad de imagen hasta que la instale.**

⚠ **¡Es muy sensible a la luz!**

- Replace the filter
- Pour remplacer le filtre
- Sostituire il filtro
- Ersetzen des Filters
- Reemplaza el filtro



- Insert the imaging unit
- Pour insérer la nouvelle unité imageur
- Inserire l'unità Imaging
- Einsetzen der Abbildungseinheit
- Inserte la unidad de imagen



Turn the upper blue lever **clockwise** so that it is pointing **up** to the locked position (align the triangles).

Pull out the used filter and dispose of it as normal office waste.
Insert the new filter.

Retirez l'ancien filtre et débarrassez-vous en comme de tout autre déchet de bureau.
Insérez le nouveau filtre.

Estrarre il filtro usato e disporne come comune materiale di scarto d'ufficio.
Inserire il filtro nuovo.

Ziehen Sie den gebrauchten Filter heraus und entsorgen Sie ihn als normalen Büroabfall.
Setzen Sie den neuen Filter ein.

Saque y deseche el filtro usado como cualquier desecho de oficina.
Inserte el filtro nuevo.

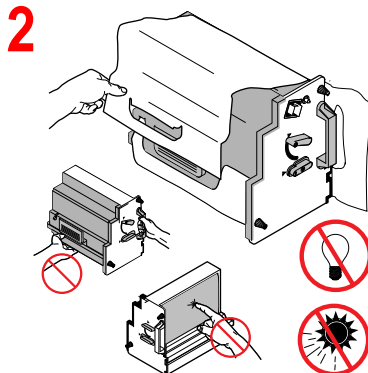
Gire la perilla superior azul **en el sentido del reloj** para que apunte **hacia arriba** al indicador de cerrado (alinee los triángulos).

Tournez les deux petites poignées bleues de sorte que les triangles soient alignés.

Ruotare la manopola blu superiore verso **l'alto** girandola in senso **orario** finché non si sarà arrestata in posizione (i triangoli risulteranno allineati).

Drehen Sie den oberen blauen Hebel **im Uhrzeigersinn**, so daß er nach **oben** (eingerastete Position) zeigt. Richten Sie die beiden Dreiecke aufeinander aus.

Gire los dos tornillos azules **en el sentido del reloj** para trabar la unidad. Cierre la puerta nfrontal de la impresora.



Remove the protective plastic sheet.

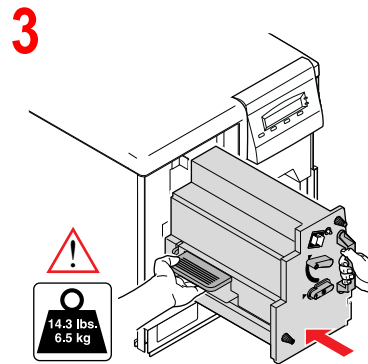
Never expose the imaging unit to sunlight.
Do not expose the imaging unit to artificial light for more than 90 seconds.

Retirez la feuille de protection en plastique.
Ne jamais exposer l'unité imageur à la lumière naturelle.
Évitez d'exposer l'unité imageur à la lumière artificielle pendant plus de 90 secondes.

Rimuovere l'involucro di plastica protettivo.
Non esporre mai l'unità Imaging alla luce naturale.
Non esporre l'unità Imaging alla luce artificiale per più di 90 secondi.

Entfernen Sie die Schutzabdeckung.
Setzen Sie die Abbildungseinheit niemals dem Sonnenlicht aus.
Setzen Sie die Abbildungseinheit nicht länger als 90 Sekunden künstlichem Licht aus.

Extraiga la hoja de plástico protectora.
No exponga nunca la unidad de imagen a la luz natural.
No exponga la unidad de imagen a la luz artificial por más de 90 segundos.



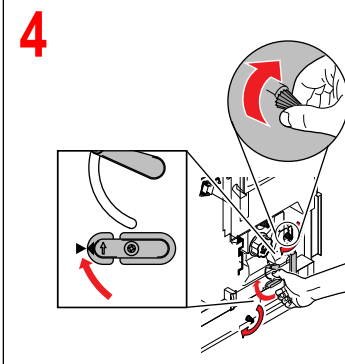
Insert the new unit into the printer, holding it by the blue handles. Release the left handle and slide the unit in until it stops.

Insérez la nouvelle unité dans l'imprimante. Relâchez la poignée gauche et faites glisser l'unité jusqu'à ce qu'elle se fixe.

Inserire la nuova unità nella stampante, reggendola dalle maniglie blu. Rilasciare la maniglia sinistra e fare scorrere l'unità all'interno finché non si ferma.

Halten Sie die neue Einheit an den blauen Griffen fest, und setzen Sie sie in den Drucker ein. Lösen Sie den linken Griff und schieben Sie die Einheit ganz hinein, bis sie einrastet.

Inserte la unidad nueva en la impresora, sosteniendo la unidad por las asas azules. Suelte el asa izquierda y deslice la unidad hacia adentro hasta que se detenga.



Turn the lower blue lever **clockwise** 180° to insert the unit completely and to lock it (align the triangles).

Turn the two blue thumbscrews **clockwise** to lock the unit. Close the front door.

Tournez la grande poignée bleue en sens à 180° **horaire** pour insérer l'unité complètement et la verrouiller; l'icône de verrouillage doit être alignée avec le triangle.
Refermez le panneau avant de l'imprimante.

Girare la manopola blu inferiore di 180° in senso **orario** per inserire completamente l'unità e bloccarla.
Girare le due viti ad aletta blu in senso **orario** per bloccare l'unità. Chiudere lo sportello anteriore della stampante.

Drehen Sie den großen blauen Knopf **im Uhrzeigersinn** 180°, um den Einschubvorgang zu beenden und die Einheit zu sperren. Das Dreieck sollte auf das Schloßsymbol zeigen.
Schließen Sie die Tür an der Vorderseite.

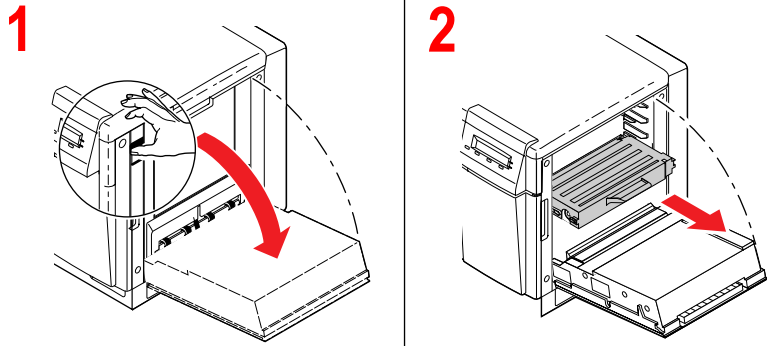
■ Replacing a Toner Cartridge

■ Sostituzione della cartuccia del toner

■ Remplacement de la cartouche de toner

■ Ersetzen der Toner-Kassette

■ Reemplazo del cartucho de tóner



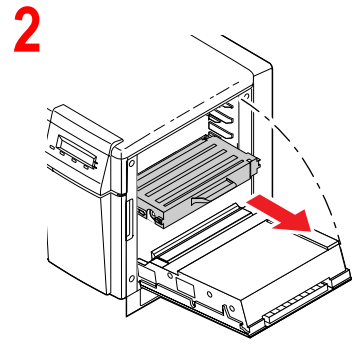
Remove any media from the output tray and open the right side door.

Retirez le support du bac de sortie et ouvrez le panneau latéral droite.

Rimuovere i supporti di stampa dal cassetto di uscita ed aprire lo sportello laterale destro.

Entfernen Sie jegliches Papier aus dem Ausgabefach und öffnen Sie die rechte Seitentür.

Extraiga todo material de la bandeja de alimentación y abra la puerta lateral derecha.



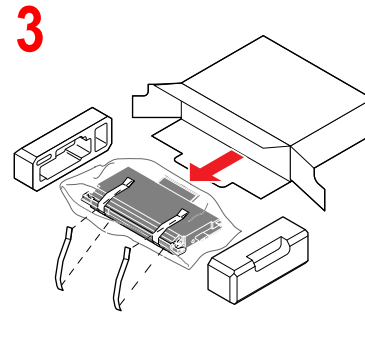
Slide out the used toner cartridge and dispose of it as normal office waste.

Enlevez l'ancienne cartouche de toner et débarrassez-vous en comme de tout autre déchet de bureau.

Fare scorrere verso l'esterno la cartuccia usata del toner e disporne come comune materiale di scarto d'ufficio.

Ziehen Sie die gebrauchte Tonerkassette heraus und entsorgen Sie sie als normalen Büroabfall.

Deslice hacia afuera el cartucho de tóner usado y deséchelo como cualquier desecho de oficina.



Remove the new toner cartridge from its packaging.

! Completely remove all packaging tape.

Retirez la nouvelle cartouche de toner de son emballage.

! Enlevez les autres bandes adhésives de l'emballage.

Estrarre la nuova cartuccia del toner dall'imballaggio.

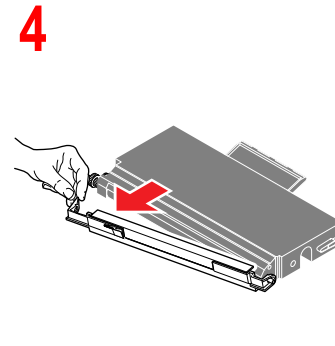
! Assicurarsi di aver rimosso tutto il nastro di imballaggio.

Entfernen Sie die Verpackung der neuen Tonerkassette.

! Entfernen Sie das Klebeband völlig.

Retire el nuevo cartucho de tóner de su embalaje.

! Retire toda la cinta adhesiva de embalaje.



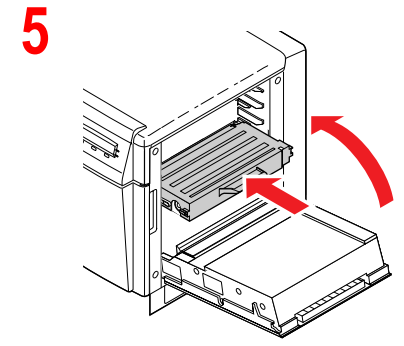
Remove the shipping cover.

Retirez le couvercle d'expédition.

Togliere la copertura protettiva.

Entfernen Sie die Versandabdeckung.

Retire la cubierta para transporte.



Insert the new toner cartridge and close the right side door.

Cartridge and printer labels are color-coded for easy installation.

Insérez la nouvelle cartouche et refermez le panneau latéral droit.

La cartouche et l'étiquette sur l'imprimante comportent un code de couleur pour en faciliter l'identification.

Inserire la nuova cartuccia del toner e chiudere lo sportello laterale destro.

La cartuccia e le etichette della stampante sono contrassegnate con un codice a colori per facilitarne l'installazione.

Setzen Sie die neue Tonerkassette ein und schließen Sie die rechte Seitentür.

Die Kassetten und Druckeretiketten sind zur leichten Installation farbcodiert.

Inserte el nuevo cartucho de tóner y cierre la puerta lateral derecha.

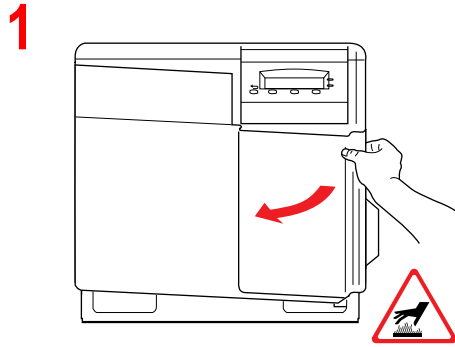
Las etiquetas del cartucho y de la impresora están identificadas por colores para facilitar la instalación.

■ Replacing the Fuser
■ Ersatz der Fusers

■ Remplacement du fuser
■ Reemplazo del fúser

■ Sostituzione del fusore

■ Remove the fuser ■ Pour remplacer le fuser ■ Rimozione del fusore ■ Entfernung des Fusers ■ Retire el fúser



Leave the power ON.

Open the front door.

⚠ **Wait 10 minutes for the fuser to cool.**

Laissez l'imprimante sous tension.

Ouvrez le panneau avant droite.

⚠ **Laissez le fuser refroidir pendant 10 minutes.**

Lasciare accesa la stampante.

Aprire il coperchio anteriore destro.

⚠ **Lasciare raffreddare il fusore per 10 minuti.**

Lassen Sie das Gerät eingeschaltet.

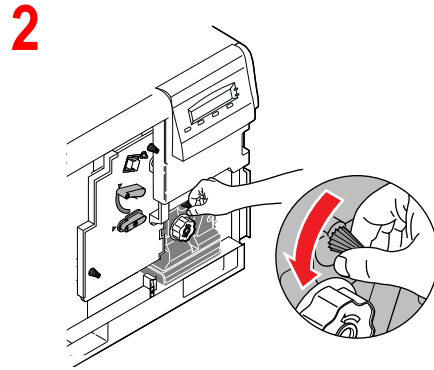
Öffnen Sie die vordere Tür.

⚠ **Lassen Sie den Fuser 10 Minuten abkühlen.**

Deje encendida la impresora.

Abra la cubierta frontal derecha.

⚠ **Espere 10 minutos para que se enfríe el fúser.**



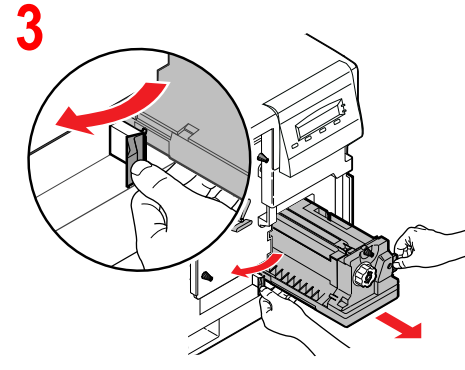
To unlock the fuser, turn the blue thumbscrew that is above the large knob **counterclockwise**.

Déverrouillez le fuser en tournant la vis bleue située au-dessus de la grande poignée en sens **antihoraire**.

Per sbloccare il fusore, ruotare in senso la vite blu **piccola** posta sopra la manopola grande.

Um die Sperre des Fusers zu lösen, drehen Sie die blaue Schraube über dem großen Knopf **gegen den Uhrzeigersinn**.

Para destrabar el fúser, gire el tornillo azul, ubicado arriba de la perilla grande, en sentido **contrario al reloj**.



Using the blue tab on the right, pull the fuser out until the safety catch stops it.

Press the blue tab on the left to release the safety catch.

A l'aide de la languette bleue située à droite, tirez le fuser jusqu'à ce que le cran de sûreté l'arrête.

Appuyez sur la languette bleue située à gauche pour dégager le cran de sûreté.

Premendo sull'aletta blu a destra, tirare il fusore verso l'esterno fino al suo arresto contro il gancio di sicurezza.

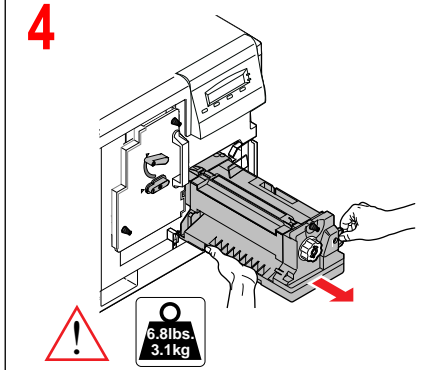
Premere l'aletta blu sulla sinistra per sganciare il dispositivo di sicurezza.

Ziehen Sie den Fuser an der blauen Lasche auf der rechten Seite heraus, bis der Sicherheitsmechanismus einrastet.

Drücken Sie die blaue Lasche auf der linken Seite, um den Sicherheitsmechanismus zu lösen.

Usando la lengüeta azul a la derecha, jale el fúser hacia afuera hasta que lo detenga el mecanismo de seguridad.

Presione la lengüeta azul a la izquierda para soltar el mecanismo de seguridad.



Slide the fuser out all the way, holding it as shown. Dispose of it as normal office waste.

Retirez le fuser comme indiqué. Débarrassez-vous en comme de tout autre déchet de bureau.

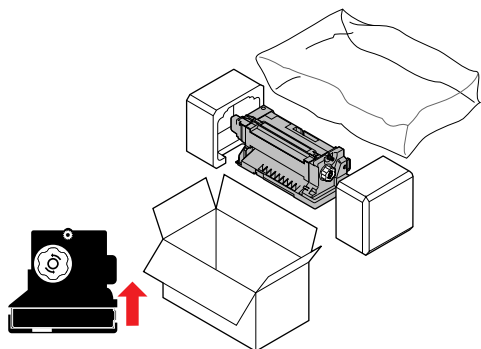
Fare scorrere il fusore completamente verso l'esterno, reggendolo come illustrato. Disporne come comune materiale di scarto d'ufficio.

Schieben Sie den Fuser heraus, indem Sie ihn wie gezeigt halten. Entsorgen Sie ihn als normalen Büroabfall.

Deslice el fúser completamente hacia afuera, sosteniéndolo como se muestra. Deséchese como desperdicio normal de oficina.



■ Unpack ■ Déballage ■ Aprire l'imballaggio
■ Auspacken ■ Desempaqué



Remove the new fuser from its packaging; keep the fuser upright.

Retirez le nouveau fuser de son emballage et maintenez-le dans une position verticale.

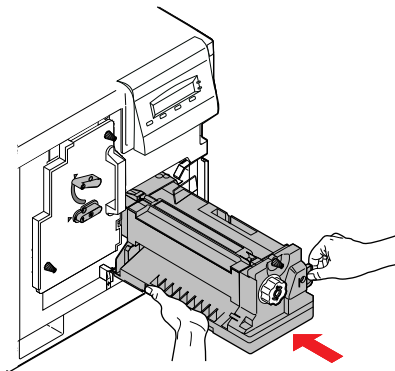
Estrarre il nuovo fusore dal suo imballaggio e mantenerlo in posizione diritta.

Nehmen Sie den neuen Fuser aus der Verpackung. Halten Sie den Fuser aufrecht.

Retire el fúser nuevo del embalaje; manténgalo orientado hacia arriba.

■ Insert the fuser ■ Pour insérer le fuser ■ Inserimento del fusore ■ Einsatz des Fusers ■ Inserte el fúser

1



Slide the new fuser into the printer.

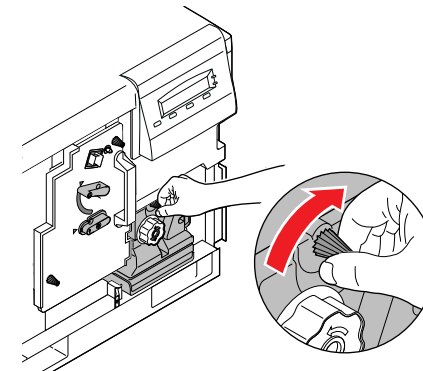
Faites glisser le nouveau fuser dans l'imprimante.

Inserire il nuovo fusore nella stampante.

Schieben Sie den neuen Fuser in den Drucker.

Deslice el nuevo fúser en la impresora.

2



To lock the fuser, turn the blue thumbscrew **clockwise**.
Close the front door.

Verrouillez le fuser en tournant la vis bleue en sens **horaire**.
Fermez le panneau avant droite.

Per bloccare il fusore, girare la vite blu in senso **orario**.
Chiudere il coperchio anteriore destro.

Um die Sperre des Fusers zu aktivieren, drehen Sie die blaue Schraube **im Uhrzeigersinn**.
Schließen Sie die vordere Tür.

Para trabar el fuser, gire el tornillo azul en sentido **del reloj**.
Cierre la cubierta frontal derecha.

■ Replacing the Fuser Roll

■ Sostituzione del rullo fusore

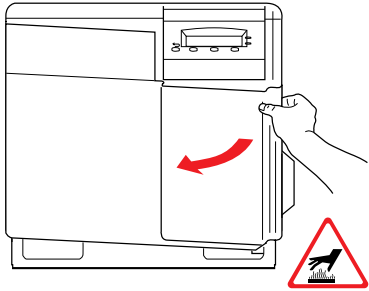
■ Remplacement du rouleau du fusor

■ Ersetzen der Fuserwalze

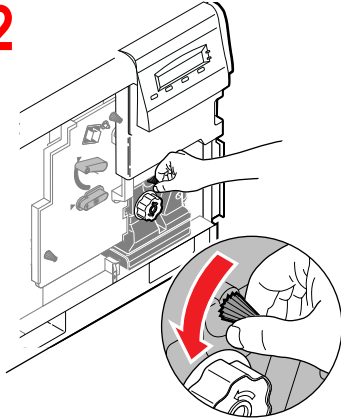
■ Reemplazo del rodillo del fusor

- Remove the fuser
- Pour remplacer le fusor
- Rimozione del fusore
- Entfernen des Fusers
- Retire el fusor

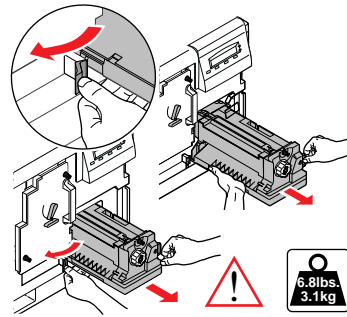
1



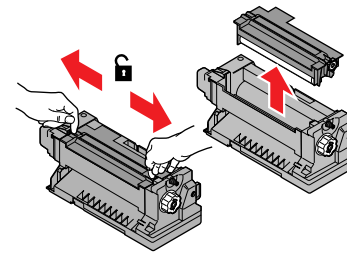
2



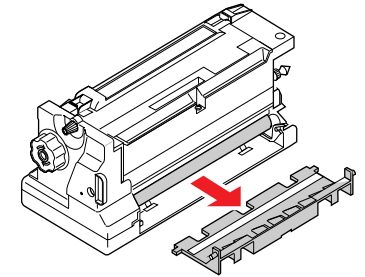
3



- Remove the fuser roll
- Pour remplacer le rouleau du fusor
- Rimozione del rullo fusore
- Entfernen der Fuserwalze
- Retire el rodillo del fusor



- Remove the cleaning pad
- Pour remplacer le tampon de nettoyage
- Rimozione del tampone di pulizia
- Entfernen des Reinigungs-Pads
- Retire la almohadilla de limpieza



Leave the power ON.

Open the front door.



Wait 10 minutes for the fuser to cool.

To unlock the fuser:

- Turn the blue thumbscrew **counterclockwise**.

Pull the fuser out until it stops.

Press the blue tab on the left to release the safety catch; slide the fuser out all the way and set it on a flat surface.

Push **out** on the two tabs (follow the arrows) to release the fuser roll.

Lift the used fuser roll out of the fuser and discard it as normal office waste.

Pull the used cleaning pad out of the fuser and discard it as normal office waste.



Laissez l'imprimante sous tension.

Ouvrez le panneau avant droit.



Laissez le fuser refroidir pendant 10 minutes.

Pour déverrouiller le fusor:

- Tournez la vis bleue dans **le sens antihoraire**.

Tirez sur le fusor jusqu'à ce qu'il se fixe.

Appuyez sur l'attache de gauche pour libérer le capuchon de sécurité; faire glisser le fusor complètement vers l'extérieur et posez-le sur une surface plane.

Poussez vers l'extérieur les deux attaches (suivez les flèches) pour libérer le rouleau du fuser.

Soulevez le rouleau du fuser usagé, hors du fuser et débarrassez-vous en comme de n'importe quel déchet de bureau.

Sortez l'ancien tampon de nettoyage du fuser en tirant dessus et jetez-le comme de tout autre déchet de bureau.

Lasciare accesa la stampante.

Aprire il coperchio anteriore destro.



Lasciare raffreddare il fusore per 10 minuti.

Per sbloccare il fusore:

- Girare la vite blu in senso **antiorario**.

Estrarre il fusore finché non si blocca.

Premere la linguetta blu a sinistra per rilasciare il fermo di sicurezza, quindi estrarre il fusore completamente e collocarlo su una superficie piana.

Rilasciare il rullo fusore spingendo le due linguette verso **l'esterno** nella direzione indicata dalle frecce.

Estrarre il rullo fusore e disporne come comune materiale di scarto d'ufficio.

Rimuovere il tampone di pulizia usato dal fusore e disporne come comune materiale di scarto d'ufficio.

Lassen Sie das Gerät eingeschaltet.

Öffnen Sie die vordere Tür.



Lassen Sie den Fuser 10 Minuten abkühlen.

Zum Lösen der Fusersperre:

- Drehen Sie die blaue Schraube **gegen den Uhrzeigersinn**.

Ziehen Sie den Fuser bis zum Anschlag heraus.

Drücken Sie auf den blauen Vorsatz links, um die Sicherheitsverriegelung zu lösen. Ziehen Sie den Fuser nun ganz heraus, und legen Sie ihn auf eine flache Oberfläche.

Drücken Sie die beiden Vorsätze nach **außen** (in Pfeilrichtung), um die Fuserwalze zu lösen.

Heben Sie die verbrauchte Fuserwalze aus dem Fuser, und entsorgen Sie ihn als normalen Büroabfall.

Ziehen Sie das gebrauchte Reinigungs-Pad aus dem Fuser heraus und entsorgen Sie es wie normalen Büroabfall.

Deje encendida la impresora.

Abra la cubierta frontal derecha.



Espere 10 minutos para que se enfríe el fusor.

Para destrabar el fusor:

- Haga girar el tornillo azul **en sentido contrario al reloj**.

Lleve el fusor hacia afuera hasta que se detenga.

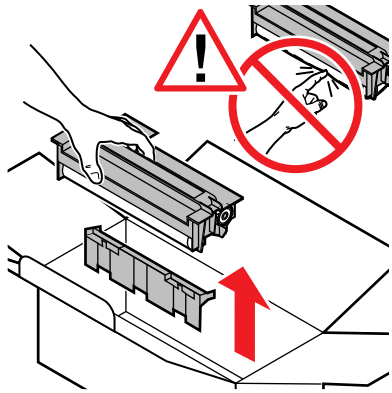
Presione la lengüeta azul para liberar la traba de seguridad, deslice el fusor hacia afuera y colóquelo sobre una superficie plana.

Extraiga las dos lengüetas en la dirección de la flecha para destrabar el rodillo del fusor.

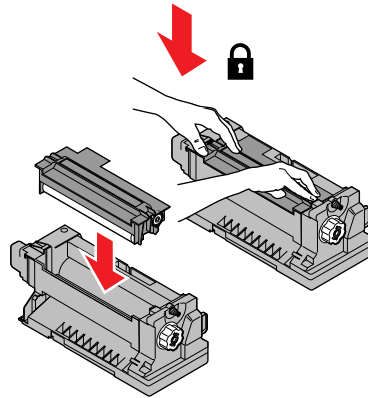
Retire el rodillo usado del fusor y deséchelo como cualquier desecho de oficina.

Extraiga la almohadilla de limpieza usada del fusor y deséchela como cualquier desecho de oficina.

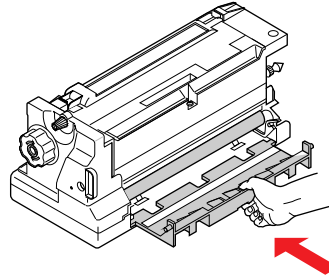
- Unpack ■ Déballage
- Aprire l'imballaggio
- Auspacken ■ Desempaquetar



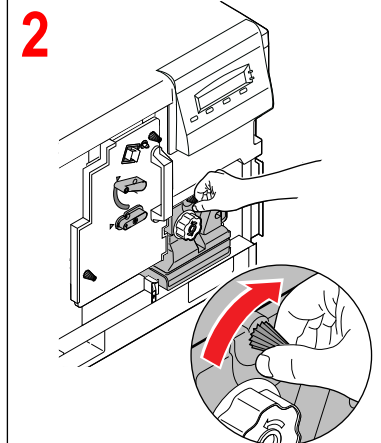
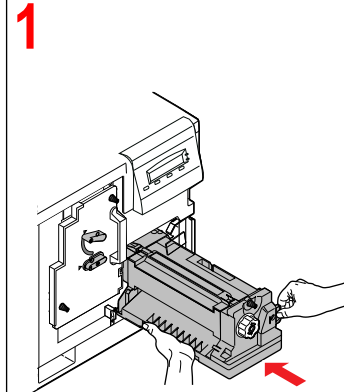
- Install the fuser roll
- Installez le rouleau du fuser
- Installazione del rullo fusore
- Installieren der Fuserwalze
- Instale el rodillo del fusor



- Install the cleaning pad
- Installez le tampon de nettoyage
- Installazione del tampone di pulizia
- Einsetzen des Reinigungs-Pads
- Instale la almohadilla de limpieza



- Insert the fuser ■ Pour insérer le fuser ■ Inserimento del fusore
- Einsetzen des Fusers ■ Inserte el fusor



Remove the new fuser roll from its packaging.

Place the new fuser roll into the opening on the top of the fuser.

Place the new cleaning pad into the opening on the side of the fuser.

Slide the fuser into the printer.

To lock the fuser, turn the blue thumbscrew **clockwise**.

! For proper operation, the oiled cloth on the fuser roll must be taut; do not touch it.

Press down **hard** on the fuser roll to snap both sides into place.

Make sure that you insert the cleaning pad into the bottom of the opening.

Close the front door.

Sortez le nouveau rouleau du fuser de son emballage.

Placez le nouveau rouleau de fuser dans l'ouverture en haut du fuseur.

Placez le nouveau tampon de nettoyage dans l'ouverture latérale du fuser.

Faites glisser le fuser dans l'imprimante.

Verrouillez le fuser en tournant la vis bleue en sens **horaire**.

! Pour un bon fonctionnement, le chiffon huilé du rouleau du fuser doit être tendu; n'y touchez pas.

Appuyez fermement sur le rouleau du fuser pour enclencher les deux côtés en place.

Assurez-vous que vous insérez le tampon de nettoyage au bas de l'ouverture.

Fermez le panneau avant droit.

Estrarre il nuovo rullo fusore dal suo imballaggio.

Inserire il nuovo rullo fusore nell'apertura situata nella parte superiore del fusore.

Inserire il tampone di pulizia nell'apertura laterale del fusore.

Inserire il fusore nella stampante.

Per bloccare il fusore, girare la vite blu in senso **orario**.

! Per poter operare correttamente, il panno lubrificato del rullo fusore deve essere ben teso; non toccarlo.

Spingere il rullo fusore **con decisione** finché ambedue i lati non scattano in posizione.

Assicurarsi di aver inserito il tampone di pulizia nello slot inferiore dell'apertura.

Chiudere il coperchio anteriore destro.

Nehmen Sie die neue Fuserwalze aus der Verpackung.

Setzen Sie die neue Fuserwalze in die Öffnung oben am Fuser ein.

Setzen Sie das neue Reinigungs-Pad in die Öffnung an der Seite des Fusers ein.

Schieben Sie den Fuser wieder in den Drucker.

Um die Sperre des Fusers zu aktivieren, drehen Sie die blaue Schraube **im Uhrzeigersinn**.

! Zur Sicherung des vorschriftsmäßigen Betriebs muß das ölige Tuch an der Fuserwalze gespannt sein; bitte nicht berühren.

Drücken Sie die Fuserwalze **fest** nach unten, bis sie an beiden Seiten einrastet.

Stellen Sie sicher, daß Sie das Reinigungs-Pad an der Unterseite der Öffnung einsetzen

Schließen Sie die vordere Tür.

Retire el nuevo rodillo del fusor del embalaje.

Coloque el nuevo rodillo sobre la abertura en la parte de arriba del fusor.

Introduzca la nueva almohadilla de limpieza en la abertura lateral del fusor.

Deslice el fusor hacia dentro la impresora.

Para trabar el fusor, gire el tornillo azul **en sentido del reloj**.

! Para un funcionamiento correcto, el paño aceitado del rodillo del fusor debe estar tenso. No lo toque.

Presione el rodillo del fusor hacia abajo con fuerza hasta que los dos lados queden encajados en su sitio.

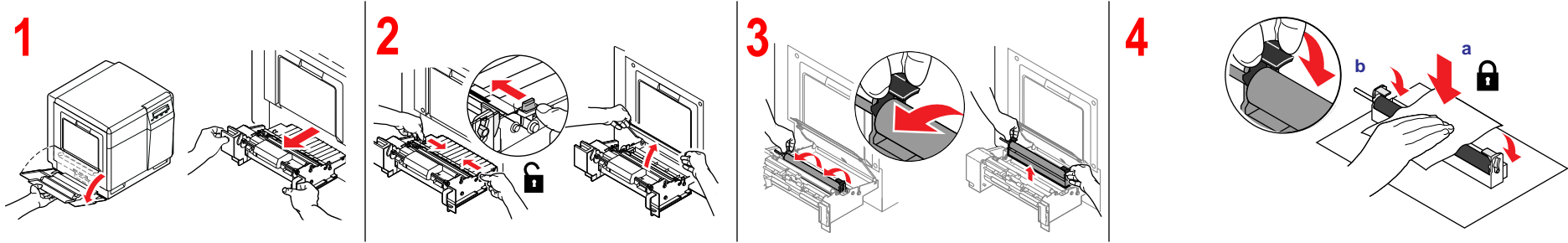
Asegúrese de insertar la almohadilla de limpieza en la parte de abajo de la abertura.

Cierre la cubierta frontal derecha.

■ Replace the Transfer Kit ■ Remplacement du kit de transfert ■ Sostituzione del kit di trasferimento

■ Ersetzen der Transferpackung ■ Reemplazo del kit de transferencia

■ Replace the transfer roller ■ Pour remplacer le rouleau de transfert ■ Sostituzione del rullo di trasferimento ■ Ersetzen der Transferrolle ■ Reemplazar el rodillo de transferencia



Leave the power ON.

Open the left side door; use the blue handles to pull out the paper feeder until it stops.

Push **in** on the two blue tabs to unlock the cover. Lift the cover until it catches to stay open.

Holding the transfer roller's two blue handles, rotate the handles **up**. Lift out the used transfer roller/waste bin.

Before disposing, lock the waste bin:

- Place a piece of paper over the roller to protect your hands.
- Press down **(a)** on the roller so that it snaps onto the waste bin.
- Rotate the handles down **(b)**.

Dispose of the roller/waste bin as normal office waste.

Laissez l'imprimante sous tension.

Ouvrez le panneau latéral gauche; à l'aide de la poignée bleue, retirez le bac papier jusqu'à ce qu'il se fixe.

Tournez les deux vis bleues pour déverrouiller le couvercle.

Soulevez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche ouvert.

Saisissez les deux poignées bleues du rouleau de transfert; faites tourner les poignées vers le haut.

Retirez le rouleau de transfert et débarrassez-vous en comme de tout autre déchet de bureau.

Avant de le jeter, verrouillez le bac à déchets:

- Placez un morceau de papier sur le rouleau afin de protéger vos mains.
- Appuyez **(a)** sur le rouleau afin qu'il s'enclenche dans le bac à déchets.
- Tournez les poignées vers le bas **(b)**.

Débarrassez-vous du rouleau/bac à déchets comme de tout autre déchet de bureau.

Lasciare la stampante accesa.

Aprire lo sportello laterale sinistro; servendosi della maniglia blu, estrarre l'alimentatore della carta finché non si blocca in posizione.

Spingere le due linguette blu verso **l'interno** per sbloccare il coperchio.

Sollevarlo il coperchio fino ad agganciarlo in posizione aperta.

Afferrare contemporaneamente le due maniglie blu del rullo di trasferimento; ruotare le maniglie verso **l'alto**. Asportare il rullo di trasferimento e la vaschetta scorie da sostituire.

Bloccare la vaschetta scorie prima di gettarla:

- Collocare della carta sul rullo in modo da proteggere le mani;
- Esercitare una pressione sul rullo **(a)** fino a bloccarlo alla vaschetta scorie.
- Ruotare le maniglie verso il basso **(b)**.

Disporre del rullo di trasferimento e della vaschetta scorie come comune materiale di scarto d'ufficio.

Lassen Sie das Gerät eingeschaltet.

Öffnen Sie die linke Seitentür; ziehen Sie den Papiervorschub am blauen Griff heraus bis er anhält.

Drücken Sie die beiden blauen Schrauben ein, um die Abdeckung zu lösen.

Heben Sie die Abdeckung hoch, bis sie einrastet und offenbleibt.

Halten Sie die beiden blauen Griffe der Transferrolle; drehen Sie die Griffe auf den Drucker zu.

Ziehen Sie die gebrauchte Transferrolle heraus und entsorgen Sie sie als normalen Büroabfall.

Bevor Sie den Abfallbehälter entsorgen, sperren Sie ihn:

- Legen Sie ein Stück Papier über die Rolle, damit Ihre Hände nicht beschmutzt werden.
- Drücken Sie auf **(a)** an der Transferrolle, so daß sie am Abfallbehälter einrastet.
- Drehen Sie die Griffe nach unten **(b)**.

Entsorgen Sie die Transferrolle/den Abfallbehälter wie normalen Büroabfall.

Deje encendida la impresora.

Abra la puerta lateral izquierda; use el asa azul para tirar del alimentador de papel hacia afuera hasta que se detenga.

Presione los dos tornillos azules para destrabar la cubierta.

Levante la cubierta hasta que se atore y se mantenga abierta.

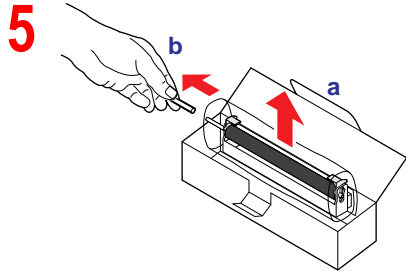
Sostenga las dos asas azules del rodillo de transferencia; gire las asas hacia arriba.

Levante y saque el rodillo de transferencia/cubeta de desechos.

Antes de desecharlos trabe la cubeta de desechos:

- Coloque un papel sobre el rodillo para proteger sus manos.
- Presione **(a)** el rodillo para que quede encajado en la bandeja de desperdicios.
- Gire las asas hacia abajo **(b)**.

Deseche el rodillo/cubeta de desechos como desecho normal de oficina.



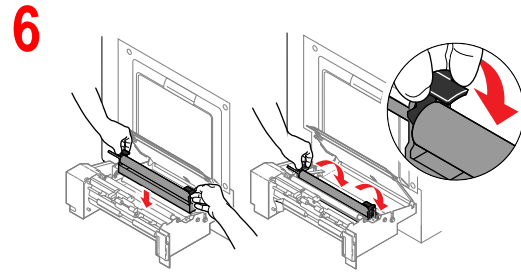
Remove the new roller from its packaging (a); remove the plastic cover (b).

Enlevez l'emballage plastique du nouveau rouleau (a); enlever l'enveloppe de plastique (b).

Rimuovere il nuovo rullo dalla confezione (a); e togliere l'involucro di plastica (b).

Nehmen Sie die neue Rolle aus der Verpackung (a); entfernen Sie die Plastikverpackung (b).

Retire el nuevo rodillo de su embalaje (a); retire la cubierta plástica (b).



Holding the new transfer roller's blue handles, place the roller into the paper feeder; rotate the handles **down** to seat the roller securely.

Lower the cover and press on it until the tabs lock. Make sure that the gap between the roller and the cover is even, approximately 4 mm.

Tout en maintenant les poignées bleues du nouveau rouleau de transfert, placez ce dernier dans le bac papier, faites pivoter les poignées vers le bas pour fixer le rouleau en place.

Abaissez le couvercle et appuyez dessus jusqu'à ce que les attaches se verrouillent. Assurez-vous que les interstices entre le rouleau et le couvercle soient égaux, d'approximativement 4 mm.

Afferrando le due manigliette blu del rullo di trasferimento, collocare il rullo all'interno dell'alimentatore della carta. Per fissare il rullo nella sua sede, ruotare le manigliette verso il **basso**.

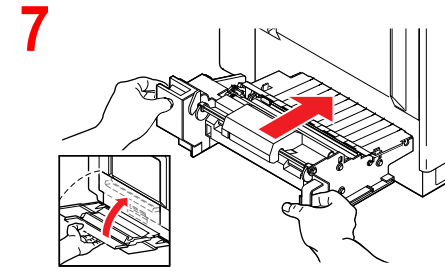
Abbassare il coperchio spingendolo fino a bloccare le linguette. Controllare che lo spazio tra rullo e coperchio sia sempre di circa 4 mm.

Halten Sie die neue Transferrolle an den blauen Griffen, und setzen Sie sie in den Papiertransport; drehen Sie die Griffe nach **unten**, um die Transferrolle fest einzusetzen.

Drücken Sie die Abdeckung nach unten, bis die Griffe einrasten. Der Spalt zwischen der Transferrolle und der Abdeckung muß gleichmäßig sein (ca. 4mm).

Sosteniendo las asas azules del nuevo rodillo de transferencia, instale el rodillo en el alimentador de papel; gire las asas hacia abajo para asegurar bien el rodillo en su sitio.

Cierre la cubierta y presiónela hasta que quede bien encajada. Asegúrese de que el espacio entre el rodillo y la cubierta sea uniforme, aproximadamente 4mm.



Using two hands, slide the paper feeder completely back into the printer and close the left side door.

! Firmly press the paper feeder into the printer; otherwise, the door will not close properly.

Faites glisser le bac papier dans l'imprimante et fermez le panneau latéral gauche.

! Pousser fermement le bac papier dans l'imprimante, sinon le panneau ne se fermera pas bien.

Usando entrambe le mani, inserire l'alimentatore della carta facendolo scorrere completamente all'interno della stampante; quindi chiudere lo sportello laterale sinistro.

! Inserire l'alimentatore della carta nella stampante premendo con decisione; assicurarsi che lo sportello è stato chiuso correttamente.

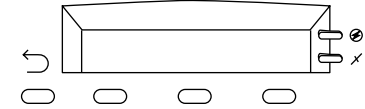
Schieben Sie den Papiertransport wieder in den Drucker zurück und schließen Sie die linke Seitentür.

! Setzen Sie den Papiervorschub fest in den Drucker ein, damit die Tür richtig schließt.

Con ambas manos, deslice el alimentador de papel de nuevo en la impresora y cierre la puerta lateral izquierda.

! Encaje con fuerza el alimentador de papel en la impresora; de no hacerlo así, la puerta no quedará bien asegurada.

- **Reset the copy count**
- **Remettez le compteur de copies à zéro**
- **Azzerare il contatore delle copie**
- **Rücksetzung des Papierzählers**
- **Ponga en cero el contador de copias**



Reset for proper operation!

The front panel message reads:

New transfer kit? No Yes

- Press the button for Yes.
- Enter Kit Type: X Y Z
- Enter X, Y, or Z, found on the transfer roller label.

Réinitialisez pour un fonctionnement correct !

Le message du panneau avant affiche :

Nouveau kit transfert.? Non Oui

- Appuyez sur le bouton pour Oui.
- Enreg. Type kit : X Y Z
- Enregistrez x, y ou z, lequel apparaît sur l'étiquette du rouleau de transfert.

Per un corretto funzionamento occorre eseguire l'azzeramento.

Appare un messaggio sul pannello anteriore:

Nuovo kit di trasf.? No Sì

- Premere il pulsante corrispondente a Sì.
- Tipo di kit: X Y Z
- Specificare x, y o z. Controllare l'etichetta sul rullo di trasferimento per informazioni sul tipo di kit.

Zurücksetzen, um problemlosen Betrieb zu garantieren!

Die Meldung im vorderen Bedienungsfeld zeigt an:

Neue Transferpackung? Nein Ja

- Drücken Sie die Taste Ja.
- Transf.pack.typ eingeben: X Y Z
- Geben Sie x, y oder z ein (auf dem Etikett der Transferrolle zu finden).

¡Ponga en cero para un buen funcionamiento!

Aparece el siguiente mensaje en el panel frontal:

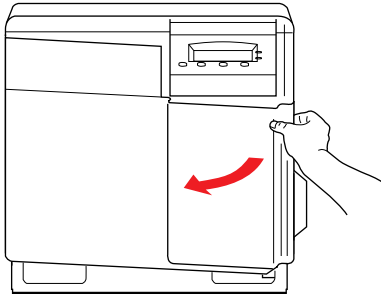
¿Nuevo kit de transf.? No Sí

- Pulse el botón para Sí.
- Entrar tipo de kit: X Y Z
- Entrar x, y, ó z, que aparecen en la etiqueta del rodillo de transferencia.

- Replacing the Main Charge Grid
- Sostituzione della griglia di caricamento principale
- Reemplazo de la rejilla de carga principal

- Remplacement de la grille de chargement principale
- Ersatz des Hauptladungsgitters

1



Leave the power ON.

Open the front door.

Laissez l'imprimante sous tension.

Ouvrez le panneau avant.

Lasciare la stampante accesa.

Aprire il coperchio anteriore.

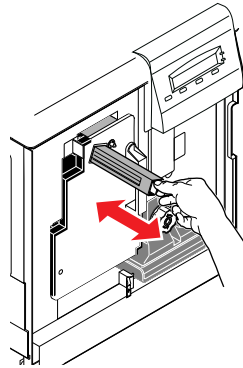
Lassen Sie das Gerät eingeschaltet.

Öffnen Sie die vordere Abdeckung.

Deje encendida la impresora

Abra la cubierta frontal.

2



Pinch the handle of the main charge grid to remove it; dispose of it as normal office waste.

Insert the new main charge grid.

Pincez la poignée de la grille de chargement principale pour la retirer. Débarrassez-vous en comme de tout autre déchet de bureau.

Insérez la nouvelle grille de chargement principale.

Comprimere la maniglia della griglia di caricamento principale, pizzicandola per estrarla; disporne come comune materiale di scarto d'ufficio.

Inserire la nuova griglia di caricamento principale.

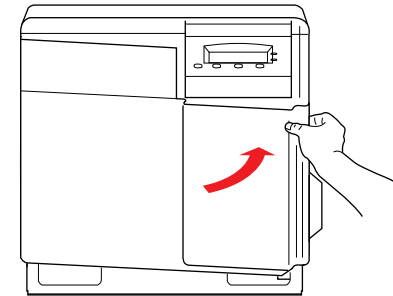
Drücken Sie den Griff des Hauptladungsgitters zusammen, um ihn herauszunehmen und entsorgen Sie ihn als normalen Büroabfall.

Setzen Sie das neue Ladungsgitter ein.

Pellizque el asa de la rejilla de carga principal para retirarla; deséchese como desperdicio normal de oficina.

Inserte la nueva rejilla de carga principal.

3



Close the front door.

Refermez le panneau avant.

Chiudere il coperchio anteriore.

Schließen Sie die vordere Abdeckung.

Cierre la cubierta frontal.